

# FREE PFIZER AND MODERNA COVID-19 VACCINE BOOSTER SHOTS

## FREE FLU SHOTS

## FREE RAPID TEST KITS

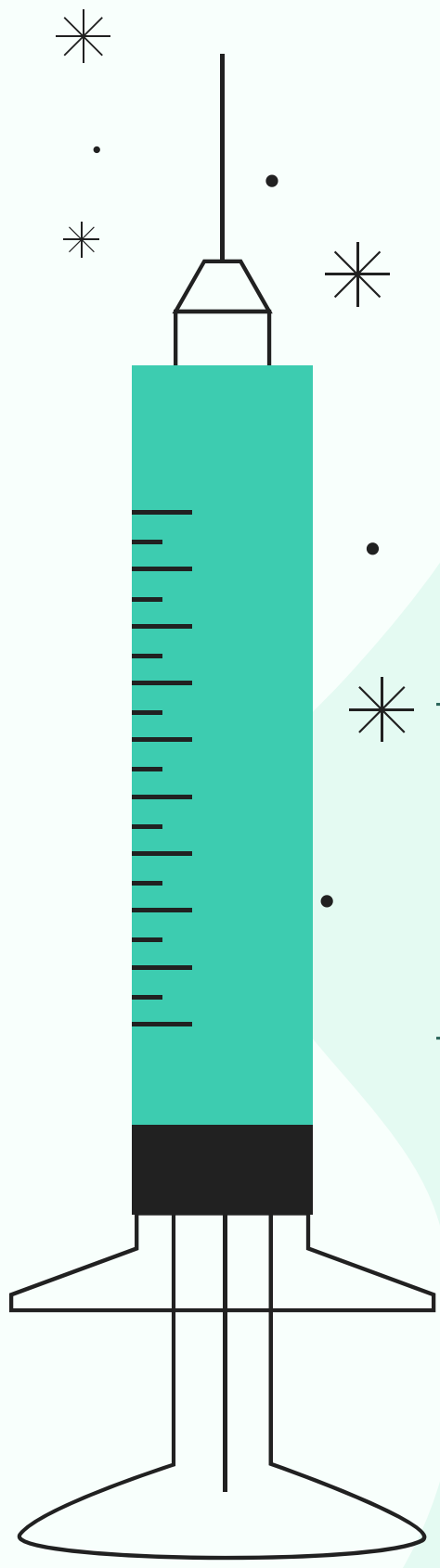
**September 28**

**10 A.M. - 12 P.M.**

**Barnes Park**

Find us on the grassy area east of the tennis courts between the City Hall and the Gym

- NO APPOINTMENT NECESSARY
- HEALTH INSURANCE MAY BE REQUIRED
- EVERYONE 6 MONTHS OR OLDER IS ELIGIBLE PROVIDING SIX MONTHS HAVE PASSED SINCE RECEIVING THE SECOND DOSE OF THE PFIZER OR MODERNA VACCINE



Provided by **CSC Health**  
in partnership with  
the City of Monterey Park



**CSC Health**  
A Service of Chinatown Service Center  
華埠服務中心



# 免费注射辉瑞和莫德那 新冠疫苗加强剂

免费流感疫苗

免费快速测试新冠肺炎

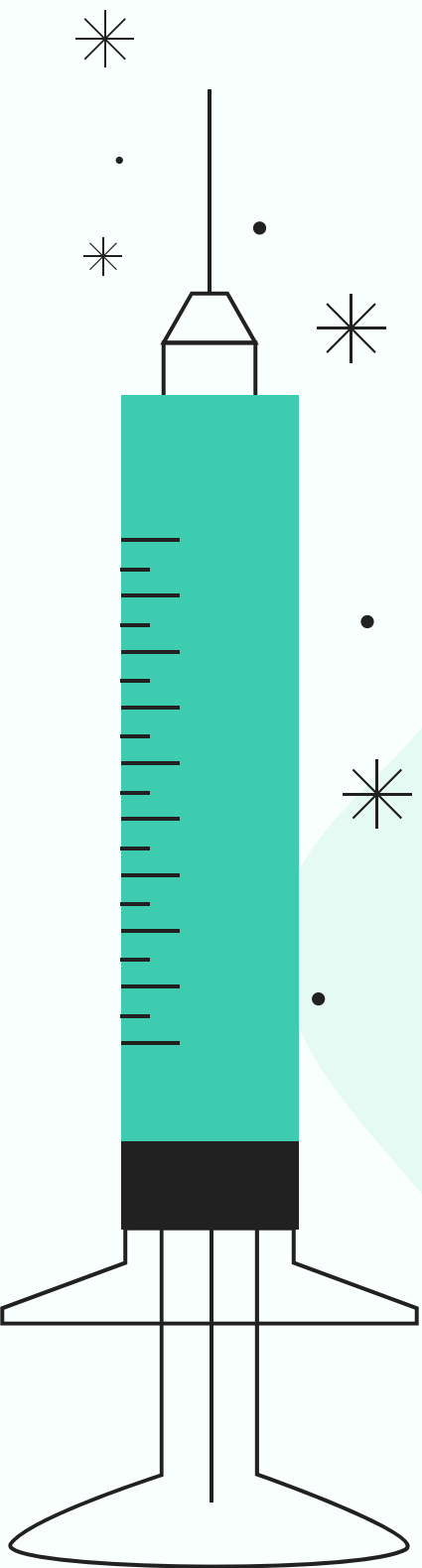
巴恩斯公园

9月28日

早上10点 - 中午12点

在市政厅和健身房之间的网球场以东的  
草地上可以找到我们

- 无需事先登记
- 请携带医疗保险相关资料
- 年龄在6个月以上但前提是在接种  
第二剂辉瑞或莫德那6个月后  
均符合资格



由 CSC Health 与  
蒙市市政府共同提供



**CSC Health**  
A Service of Chinatown Service Center  
華埠服務中心



# DOSIS DE REFUERZO PFIZER Y MODERNA PARA COVID-19 GRATIS

VACUNAS CONTRA LA GRIPE

• KITS DE PRUEBA RÁPIDA GRATIS

28 de Septiembre

10 A.M. - 12 P.M.

Parque Barnes

Encuéntrenos en el área de césped al este  
de las canchas de tenis entre el  
Ayuntamiento y el Gimnasio

- NO SE REQUIERE CITA
- PUEDE SER REQUERIDO SEGURO MÉDICO
- TODOS LOS MAYORES DE 6 MESES DE EDAD SON ELEGIBLES SI HAN PASADO SEIS MESES DESDE QUE RECIBIERON LA SEGUNDA DOSIS DE LA VACUNA PFIZER O MODERNA

Proporcionado por **CSC Health** en asociación con la ciudad de Monterey Park



**CSC Health**  
A Service of Chinatown Service Center  
華埠服務中心



# MIỄN PHÍ MŨI TIÊM TĂNG CƯỜNG PFIZER VÀ MODERNA PHÒNG NGỪA COVID-19

• Vắc xin Cúm miễn phí  
\* Miễn phí hộp thử nghiệm  
\* nhanh Covid-19

• Ngày 28 tháng 9  
\* 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa

• Công viên Barnes

• Tìm chúng tôi trên khu cỏ phía đông sân  
\* tennis giữa Tòa Thị Chính và Phòng Tập  
\* Thể Dục

- KHÔNG CẦN LẤY HẸN
- CÓ THỂ BẮT BUỘC CÓ BẢO HIỂM Y TẾ
- MỌI NGƯỜI TỪ 6 THÁNG TUỔI TRỞ LÊN ĐỀU ĐỦ ĐIỀU KIỆN NẾU SÁU THÁNG ĐÃ QUA KỂ TỪ LÚC BẠN TIÊM MŨI THỨ HAI CỦA PFIZER HOẶC MODERNA VẮC-XIN.

Cung cấp bởi dịch vụ sức khỏe CSC hợp tác với Thành phố Monterey Park



**CSC Health**  
A Service of Chinatown Service Center  
華埠服務中心

